

# LITEN

## ENGELSK-SVENSK

### MATEMATISK ORDLISTA

Denna ordlista har tillkommit tämligen osystematiskt i samband med genomläsning av kurslitteratur som används främst under det första årets matematikstudier vid universitetet. Listan gör inte anspråk på någon som helst fullständighet utan är tänkt som ett komplement till ett vanligt engelskt lexikon.

Denna version (2002) har utökats med främst terminologi från linjär algebra.

I många fall upptas bara speciella "matematiska" betydelser av orden. Så har t.ex. ett ord som **spring** en mängd andra betydelser utöver den här upptagna "metallfjäder". I vissa fall har detta markerats genom ett "äv." (se t.ex. uppslagsordet **compound**).

Åtskilliga ord har ej tagits med, därför att den engelska formen praktiskt taget är identisk med den svenska. Som exempel kan nämnas **function**, **injective**, **logarithm**, **monotone**, **summation**.

Adverb, bildade av adjektiv medelst den regelbundna ändelsen **-ly**, har normalt upptagits som motsvarande adjektiv.

Raka klammer [ ] omger ord eller delar av ord, som beroende på sammanhanget kan uteslutas: [av]sluta betyder att ordet kan vara såväl sluta som avsluta. Vanliga parenteser ( ) omsluter diverse förklaringar och kommentarer. Med liten antikva skrivs förklaringar av betydelsen. Med *liten kursiv* står mer grammatiska kommentarer.

Tecknet ~ står som förkortning för uppslagsordet eller den del av detta som står före ett ev. lodrätt streck. Sådant streck används för att avskilja en del av ett uppslagsord, på samma sätt som är brukligt i vanliga lexika.

Alfabetiseringen är gjord med hänsyn till brittisk stavning (som numera används även i Canada). Då amerikansk stavning skiljer sig från den brittiska är den markerad med † före; så t.ex. **centre**, †**center**.

För det mesta har det ansetts onödigt att ange grammatiska kategorier (ordklass m.m.), men där så förekommer används förkortningar enligt följande. (Här upptas även några andra förkortningar än dessa.)

<i>adj</i>	<i>adjektiv</i>	<i>o.dyl.</i>	<i>och dylikt</i>
<i>alg.</i>	<i>algebra</i>	<i>pl</i>	<i>pluralis</i>
<i>allm.</i>	<i>allmänt</i>	<i>s</i>	<i>substantiv</i>
<i>bl.a.</i>	<i>bland annat, bland andra</i>	<i>sing[.]</i>	<i>singularis</i>
<i>eg.</i>	<i>egentligen</i>	<i>spec.</i>	<i>speciellt</i>
<i>el.dyl.</i>	<i>eller dylikt</i>	<i>särsk.</i>	<i>särskilt</i>
<i>ex.</i>	<i>exempelvis</i>	<i>t.ex.</i>	<i>till exempel</i>
<i>geom.</i>	<i>geometri</i>	<i>v</i>	<i>verb</i>
<i>jmf.</i>	<i>jämför</i>	<i>vanl.</i>	<i>vanligen</i>
<i>m.l.m.</i>	<i>mer eller mindre</i>	<i>äv.</i>	<i>även</i>

Uppsala 1989 och 2002

Anders Vretblad

## A

**abbreviation** förkortning  
**accuracy** noggrannhet  
**acute** : ~ *angle* spetsig vinkel  
**adjacent** intilliggande, närliggande  
**adjoint [matrix]** adjungerad [matris], adjunkt  
**angle** vinkel  
**application** tillämpning  
**apply** tillämpa  
**appropriate** lämplig, passande  
**arbitrary** godtycklig  
**arc** båge, kurvbåge  
**assert** påstå, hävda  
**assign [to]** tilldela  
**assume** anta[ga]  
**assumption** antagande  
**augment** *v* utöka  
**average** *adj* genomsnittlig; *s* medelvärde  
**axis** *pl* axes axel

## B

**back-substitution** återsubstitution  
**basis** *pl* bases bas *t.ex.* i vektorrum  
**bisector** bisektris linje som delar en vinkel mitt itu  
**bound** *v* begränsa; *s* begränsning  
**boundary** rand; ~ *point* randpunkt  
**bounded** begränsad; ~ *from above (below)* uppåt (nedåt) begränsad  
**branch** gren

## C

**Calculus** matematisk analys, särskilt den räknemässiga sidan av analysen  
**calculate** beräkna  
**cancel** (ömsesidigt) eliminera; *the terms* ~ termerna tar ut varandra  
**centre, †center** medelpunkt; ~ *of gravity el. of mass* tyngdpunkt, masscentrum  
**centroid** tyngdpunkt, masscentrum *särsk.* för homogen massfördelning  
**chain rule** kedjeregeln  
**chord** korda  
**circumference** omkrets [*särsk.* av cirkel]

**clockwise** medurs  
**closure** tillslutning, hölje; *särsk.* slutet hölje i punktmängdstopologi  
**codomain** kodomän, målmängd  
**cofactor** kofaktor (determinant)  
**column** spalt, kolonn i matris o. dyl.  
**common** gemensam  
**compact** kompakt  
**comparison test** jämförelsekriterium  
**complementary** *adj* komplement-; ~ *angle* komplementvinkel  
**complete** fullständig; ~ *ness* fullständighet  
**composite** sammansatt  
**composition** sammansättning  
**compound** *äv.* kapitalisera ränta; ~[**ed**] **interest** ränta på ränta  
**compute** beräkna  
**concept** begrepp  
**conclu|de** dra[ga] slutsats; ~|**sion** slutsats; avslutning  
**condition** villkor, förutsättning; ~ **ally convergent** betingat konvergent  
**conic** *adj* konisk; *s* kägelsnitt (*eg.* ~ **section**)  
**conjecture** *s* gissning, hypotes; *v* gissa  
**conjugate** *adj* konjugerad; *v* konjugera  
**consider** betrakta; studera, begrunda  
**consistent** icke självmotsägande; ~ *system of equations* ekvationssystem som har minst en lösning  
**constraint** inskränkning; *särsk.* bivillkor  
**continuous** kontinuerlig  
**contour** kontur, kurva *särsk.* m.l.m. slät kurva som integrationsväg  
**contraction** kontraktion, hopdragning  
**convention** överenskommelse, konvention  
**converse** omvänd  
**coordinate** koordinat; ~ *axis* koordinataxel; ~ *plane* koordinatplan  
**corner** hörn  
**correspondence** *äv.* motsvarighet  
**coset** sidoklass  
**counterclockwise** moturs  
**cover** *s* övertäckning; *v* [över]täcka  
**cross product** kryssprodukt, vektoriell produkt  
**cross section** tvärsnitt

## D

**decay** *s* sönderfall, avtagande; *v* sönderfalla, avta[ga]

## decimal

**decimal** decimalbråk; decimal[siffra]  
**decrease** avta[ga]  
**deduce** härleda, dra[ga] slutsats[en] [att];  
~|**ction** härledning  
**define** definiera  
**definite** bestämd; *positive*-~ positivt definit  
**degenerate** degenererad  
**degree** grad, gradtal  
**denominator** nämnare  
**denote** beteckna  
**density** densitet; täthet  
**depend** bero ~ **on** bero på ~**ence** s beroende.  
~**ent** *adj* beroende  
**derivative** derivata  
**derive** härleda (*vanl. ej* = derivera)  
**determine** avgöra; bestämma  
**deviate** avvika; ~|**tion** avvikelse  
**diagonalizable** diagonaliserbar  
**diagonalize** diagonalisera  
**differentiable** deriverbar (en variabel), differentierbar (en eller flera variabler)  
**differential** differential; ~ *quotient* derivata  
**differentiate** derivera; differentiera  
**direct**|**ed** riktad; ~**ional** **derivative** riktningsderivata  
**directrix** *pl* **directrices** styrlinje  
**disc, disk** skiva, *särsk.* cirkelskiva  
**discontinuous** diskontinuerlig  
**displacement** förflyttning  
**disregard** bortse från  
**distance** avstånd  
**distribution** fördelning  
**distinct** olik[a], åtskild[a]  
**domain** område, *särsk.* öppen, sammanhängande mängd; ~ [of **definition**] definitions-mängd  
**dot product** skalärprodukt, inre produkt

## E

**eccentricity** excentricitet  
**echelon** s trappstegsform; *adj* trappstegsformad  
**eigenspace** egenrum  
**eigenvalue** egenvärde  
**eigenvector** egenvektor  
**encounter** möta, träffa på  
**equality** likhet  
**equilateral** liksidig (triangel, hyperbel)

## hypothesis

**error** fel  
**essential** väsentlig  
**estimate** s uppskattning; *v* uppskatta  
**Euclidean** euklidisk  
**evaluate** beräkna, evalvera, bestämma värdet av  
**even** jämn (om tal eller funktion)  
**eventually** till sist, slutligen; efter [tillräckligt] lång tid, så småningom  
**exceed** överskrida  
**expand** utveckla  
**expansion** utveckling  
**expectation** förväntning; förväntan, förväntat värde  
**expression** uttryck  
**extend**|**d** utvidga, utsträcka; ~|**sion** utvidgning; utsträckning  
**exterior** yttre

## F

**fact** faktum; *in* ~ i själva verket, "nämligen"  
**field** fält, ~ [of *numbers*] [tal]kropp  
**finite** ändlig  
**focus** *pl* **foci** brännpunkt, fokus  
**force** kraft  
**formula** formel  
**fraction** bråk, bråkdelen; *partial* ~ partialbråk; *continued* ~ kedjebräk  
**full stop** punkt typografiskt tecken, = *period*

## G

**general** allmän  
**g. l. b.** = **greatest lower bound** största undre begränsning, infimum  
**graph** s graf; *v* rita graf *t.ex.* av en funktion  
**growth** tillväxt

## H

**hint** s tips, ledning; *v* tipsa  
**homogeneous** homogen  
**hyperbola** hyperbel  
**hypothesis** *pl* **hypotheses** förutsättning (*vanl. ej* = hypotes i betydelsen obestyrkt antagande)

## I

**identity** *alg.* identitetselement, etta; *allm.*  $\sim$  *el.*  $\sim$  *function* identitetsfunktion;  $\sim$  *matrix* enhetsmatris

**image** bild

**improper integral** generaliserad integral

**inclination** lutning, lutningsvinkel

**inconsistent** självmotsägande; om ekvationssystem som saknar lösningar

**increase** *s* tillväxt; *v* öka, växa, tillta[ga]

**increment** tillskott

**indefinite** obestämd

**independent** oberoende

**indeterminate** obestämd

**inequality** olikhet

**inertia** tröghet

**infinite** oändlig;  $\sim$  |**ty** oändlighet[en]

**initial** begynnelse-; *ex.*  $\sim$  *condition* begynnelsevillkor

**inner product** inre produkt, skalärprodukt

**instantaneous** ögonblicklig, momentan

**integer** *adj* hel, heltalig; *s* heltal

**integral** *s* integral; *adj* hel;  $\sim$  *number* heltal,  $\sim$  *domain* *alg.* integritetsområde ring utan nolldelare

**intercept** *s* skärning; *v* skära

**interest** *äv.* ränta

**interior** inre

**interpretation** tolkning

**intersection** skärning (mellan kurvor eller mellan mängder)

**intermediate** mellanliggande

**inverse** *s* invers; *adj* invers, omvänd

**invertible** inverterbar, omvändbar

**isomorphism** isomorfi, isomorfism

**isosceles** likbent

## J

**jump** [discontinuity] språng[diskontinuitet]

## K

**kernel** kärna

## L

**law** lag; regel; *äv.* axiom

**least squares** :  $\sim$  *fitting* minstakvadrat-anpassning;  $\sim$  *solution* minstakvadrat-lösning

**least upper bound** minsta övre begränsning, supremum

**legitimate** legitim, tillåten

**lever** hävstång

**limit** gränsvärde; gräns

**linear** linjär, lineär; förstagrads-;  $\sim$  *combination* linjärkombination;  $\sim$  *dependence* linjärt beroende

**l. u. b.** = least upper bound

## M

**magnitude** *allm.* storlek; *särsk.* längd av vektor

**main diagonal** i *matrix* huvuddiagonal

**major axis** storaxel i ellips

**map** *s* karta; avbildning; *v* avbilda

**mapping** *s* avbildning

**matrix** *pl* **matrices** matris

**mean**,  $\sim$  **value** *s* medelvärde

**measure** *s* mått; *v* mäta

**mesh** nät, nätverk; ruta eller maska i nätverk

**minor axis** lillaxel i ellips

**motion** rörelse

**multiplicity** multiplicitet; mångfald

## N

**necessary** nödvändig[t]

**neighbourhood**, † **neighborhood** omgivning

**nondecreasing** icke-avtagande, växande i vid mening

**nonincreasing** icke-växande, avtagande i vid mening

**notation** beteckning[ar], notation

**nullspace** nollrum

**number** tal; nummer

**numerator** täljare

## O

**obtain** erhålla, skaffa fram  
**obtuse** : ~ *angle* trubbig vinkel  
**odd** udda (om tal eller funktion)  
**one-to-one** en-entydig, ett-ett, injektiv *eller* bi-jektiv (betydelsen olika i olika böcker)  
**onto** *ä.v. använt som adj. i betydelsen* surjektiv  
**order** *s* ordning; *v* ordna  
**oriented** orienterad, riktad  
**origin [of coordinates]** origo  
**orthogonal** ortogonal  
**overdetermined** överbestämd

## P

**parabola** parabel  
**part** *s* del; *integration (summation) by ~s* partiell integration (summation)  
**partial** *adj* partiell; *s (eg. med underförstått derivative)* partiell derivata  
**particular** särskild; *in ~* speciellt; *i synnerhet; ~ solution* partikulärlösning  
**partition** partition indelning, med olika detaljbetydelser *i olika sammanhang*  
**pendulum** pendel  
**perimeter** omkrets  
**period** period; punkt typografiskt tecken, = *full stop*  
**perpendicular** vinkelrät  
**piecewise** styck[e]vis  
**pinpoint** utmärka, utpeka  
**pitfall** fallgrop  
**plane** *s, adj* plan  
**point** *s geom.* punkt; *v* peka  
**polar** polär  
**polynomial** polynom  
**poset** partiellt ordnad mängd  
**power** *ä.v.* potens; ~ *series* potensserie  
**pressure** tryck  
**primitive function** primitiv funktion, antiderivata  
**probability** sannolikhet  
**progression** följd; *arithmetic (geometric) ~* aritmetisk (geometrisk) talföljd  
**proof** bevis  
**property** egenskap; egendom  
**provided** förutsatt att

## Q

**quadratic** kvadratisk; *med underförstått CURVE* andragradskurva; ~ *form* kvadratisk form; ~ *polynomial* andragradspolynom  
**quadrature** areaberäkning, kvadratur  
**quotient** kvot

## R

**radical** *s* rot; *adj* rot-  
**radius** *pl radii* radie; ~ *of convergence* konvergensradie  
**random** *adj.* slump-; *ex. ~ variable* slumpvariabel, stokastisk variabel  
**range** *särsk.* värdemängd, värdeförråd  
**rank** rang av matris m.m.  
**rate** hastighet; ~ *of change* förändringshastighet  
**ratio** förhållande, kvot; ~ *test* kvotkriterium  
**rational** rationellt tal  
**ray** stråle, halvlinje  
**real** reellt tal  
**rearrange** omordna  
**reciprocal [number]** invers[t tal]  
**rectangular** rätvinklig  
**rectilinear** rätlinjig  
**recurring decimal** periodiskt decimalbråk  
**redundant** *adj* redundant, som innehåller överflödiga information o. dyl.  
**refinement** förfining  
**reflection, reflexion** spegling  
**region** område; *spec.* viss typ av mängd ( $i \mathbb{R}^n$ )  
**remainder** rest, restterm  
**removable** hävbar om diskontinuitet o.d.  
**restrict** inskränka, begränsa; ~ **ion** restriktion av funktion el. dyl., inskränkning  
**reverse** *adj* omvänd  
**revolution** : *area of ~* rotationsyta, *solid of ~* rotationskropp  
**rod** stav  
**rotation** rotation, vridning  
**roundoff** avrundning; ~ *error* avrundningsfel  
**row** rad *i matris* o. dyl.

## S

**saddle point** sadelpunkt  
**scalar** *adj, s* skalär dvs. tal, *i motsättning till vektor*

**section** snitt, skärning  
**semi-** halv- *ex.* **semicircle**  
**sequence** följd  
**series** (*både sing. och pl*) serie  
**set** mängd  
**shell** skal  
**shift** *s* förskjutning; *v* förskjuta  
**shorthand** stenografi, snabbskrift  
**significance** innebörd  
**signify** innebära  
**similar** *allm.* lik, liknande; *geom.* likformig; *alg.* similiar (om matriser)  
**similarity** likformighet; similaritet (om matriser)  
**simultaneous** samtidig  
**sinusoid** sinuskurva; **~al** sinusformad  
**skew-symmetric** skevsymmetrisk  
**slope** lutning, riktningskoefficient  
**smooth** jämn, slät; *spec.* kontinuerligt deriverbar  
**solid** *s* kropp  
**solution** lösning; **~ set** lösningsmängd  
**solve** lösa  
**space** rum, rymd; *ex.* **vector** **~** vektorrum  
**span** *v* spänna upp; *S* det uppspända, som i *linear* **~** linjärt hölje  
**speed** fart, hastighet (ett ickenegativt tal; *jmf.* **velocity**)  
**spring** metallfjäder  
**square** *s* kvadrat; **~ root** kvadratroten; *v.* kvadrera, *äv.* beräkna arean av  
**squeeze** klämma; **~ theorem** instängnings-satsen  
**standard deviation** standardavvikelse  
**statement** påstående, utsaga  
**sub** : "*x sub n*" är ett vanligt sätt att utläsa  $x_n$ ; *jmf.* **subscript**  
**sub-** under-, el- *som i* **subinterval**, **subset**  
**subinterval** delintervall  
**subscript** [nedre] index  
**subsequence** delföljd  
**subset** delmängd  
**subspace** underrum, delrum  
**sufficient** tillräcklig[t]  
**superscript** [övre] index, exponent  
**supplementary** *adj* supplement-; **~angle** supplementvinkel  
**support** *s* stöd; *v* stöd[j]a

## T

**tacit** tyst, outtalad

**tangency** : *point of* **~** tangeringspunkt  
**tangent** *s* tangent; *adj* tangerande, som tangerar  
**terminal point** slutpunkt  
**termina|te** sluta, avsluta; **~ting decimal** avslutat decimalbråk  
**test** *äv.* kriterium  
**tetrahedron** tetraeder  
**theorem** sats, teorem  
**trace** spår *t.ex.* av en matris  
**transition** övergång; **~ matrix** övergångsmatris  
**translation** translation, [parallell]förskjutning  
**transpose** *s* transponat transponerad matris *el.* *dyl.*; *v* transponera  
**trapezoidal rule** trapetsregeln  
**traverse** genomlöpa  
**truncation error** trunkeringsfel

## U

**ultimate** *adj* slutlig, till slut *el.* så småningom uppträdande: **~ly decreasing** avtagande från och med en viss punkt  
**unbounded** obegränsad  
**uniform** *adj* likformig  
**unique** entydig[t bestämd] **~ness** entydighet  
**unit** enhet; **~ circle** enhetscirkel  
**unknown** *adj, s* obekant

## V

**value** värde  
**variance** varians  
**velocity** hastighet (med tecken *el.* som vektor; *jmf.* **speed**)  
**verbatim** ordagrann  
**vertex** *pl* **vertices** vertex, topp

## W

**weighted** viktad *t.ex.* om medelvärde

## Z

**zero** noll